

Протокол

№

гр. София, 12.09.2023 г.

АДМИНИСТРАТИВЕН СЪД - СОФИЯ-ГРАД, Първо отделение 45
състав, в публично заседание на 12.09.2023 г. в следния състав:
СЪДИЯ: Евгени Стоянов

при участието на секретаря Теменужка Стоименова и при участието на прокурора Тони Петрова, като разгледа дело номер **6111** по описа за **2023** година докладвано от съдията, и за да се произнесе взе предвид следното:

След спазване на разпоредбите на чл. 142, ал. 1 от ГПК, във връзка с чл. 144 от АПК, на именното повикване в 10:52 часа се явиха:

Жалбоподателят - А. А. Х.: редовно призован, явява се лично и се представлява от адвокат Т. И., с пълномощно представено в днешното съдебно заседание.

Ответникът - заместник-председател на Държавна агенция за бежанците при Министерски съвет (ДАБ при МС): редовно призован, не се явява, представлява се от юрисконсулт А. Г. с пълномощно представено в днешното съдебно заседание, ведно със заповед по чл. 52 от ЗУБ.

Софийска градска прокуратура: редовно призована, представлява се от прокурор Тони Петрова.

Страните (поотделно): Да се даде ход на делото.

Прокурор П.: Да се даде ход на делото.

СЪДЪТ счита, че не са налице процесуални пречки за даване ход на делото в днешното съдебно заседание, поради което

ОПРЕДЕЛИ:

ДАВА ХОД НА ДЕЛОТО ПРИ ЗАКРИТИ ВРАТА.

ДОКЛАДВА постъпилата жалба и приложенияте към нея писмени доказателства.

ДОКЛАДВА административната преписка.

ДОКЛАДВА постъпило на 14.08.2023 г. с вх.№ 2-77 писмо от Държавна агенция

„Национална сигурност“ (ДАНС), с което е представена изисканата от съда извадка с рег.№ RB202001-001-03-T от 10.08.2023 г. от справка с рег.№ RB 202001-001-03-T-6-4158/27.07.2022 г. на ДАНС. Писмото е обособено в класифициран том към делото. СЪДЪТ ЗАПОЗНА жалбоподателя, юрисконсулт Г. и представителя на Софийска градска прокуратура с постъпилата справка.

Жалбоподателят (лично): Зная български език. Разбирам подадената жалба. Зная защо съм тук и поддържам жалбата си.

Адвокат И.: Поддържам изцяло жалбата. Моля да приемете представените с нея писмени доказателства. Не възразявам да се приеме административната преписка. Запознати сме със справката и документите от ДАНС, отделени в класифицирана папка, и моля да се приемат. Представям и моля да приемете надлежно заверено копие от виза, получена от моя доверител за влизане в Република България, която считам за релевантна към предмета на делото, доколкото ако доверителят ми действително представляваше заплаха за националната сигурност, каквото е становището на административния орган и на третото неучастващо лице ДАНС, то не следваше да му бъде издавана такава виза и същият нямаше да бъде допуснат до територията на Република България. Освен това доверителят ми иска да представи на съда за сведение документи, които удостоверяват дейността му като преводач за различни държавни институции, в това число настоящият Административен съд София-град, Главна дирекция „Национална полиция“, Главна дирекция „Борба с организираната престъпност“ и други държавни институции. Считаме, че доколкото тези документи нямат пряко отношение към предмета на доказване по делото, те биха могли да бъдат приети за сведение, доколкото работата на доверителя ми за различни институции, имащи за цел борба с престъпността, едва ли би била възможна ако той действително представляваше заплаха за националната сигурност и обществото, той не би бил допуснат в качеството си на преводач. На този етап няма да сочим други доказателства. Нямаме доказателствени искания.

Жалбоподателят (лично): В продължение на около 50 години не съм се откъсвал от моята втора родина - България. Тук съм пораснал и съм завършил образованието си. Поради взетите в България дипломи станах генерален директор на ВиК в С.. Станах и заклет преводач в България и в С.. Аз съм един от тримата заклет преводачи от български език в цяла С.. През 2007-2009 година придружавах голям сирийски инвеститор. Той имаше друг преводач, но възникна някакъв конфликт между тях. Инвеститорът заведе дело срещу стария си преводач. Бях преводач на това дело в П. и този инвеститор спечели делото и осъди стария си преводач на две години лишаване от свобода. През 2009 година кандидатствах в С. за виза и получих отказ. Непрекъснато получавах откази. Разбрах, че тези откази са поради някакъв донос срещу мен от стария преводач, който тогава се казваше Х. М.. Бях осъден в тази страна на десет години. Изтърпях тези години и когато изтече срока за това кандидатствах за виза. Получих напълно нормално виза. Пристигнах тук. От както съм пристигнал в България работя главно като съдебен преводач във всички съдилища, включително съм се явявал като преводач и пред Вашия състав, ако си спомняте. Пиша стихове и превеждам книги, превеждам стихове на български автори и ги популяризирам в арабския свят. За мен това е чест. В продължение на 47 години

аз не съм допуснал никакви нарушения абсолютно, винаги се гордеех, че съм завършил в тази страна. Имам пълно доверие в правосъдието на България, защото работя за съда като преводач и вярвам в българското законодателство. Представям и моля да приемете за сведение документи за своята дейност като преводач и две книги, от които се вижда писателската ми дейност. Представям ги за сведение на съда заедно с писмено обяснение.

Юриконсулт Г.: Оспорвам жалбата. Административната преписка е представена в цялост и моля да бъде приета. Не възразявам да се приемат доказателствата, представени с жалбата. Запозната съм със справката от ДАНС и не възразявам да се приеме. Не възразявам да се приеме представеното копие от виза, както и да се приемат за сведение днес представените от жалбоподателя документи. Представям и моля да приемете справка за актуалната обществено политическа и икономическа обстановка в С. с препис за насрещната страна. Справката е с актуалност към 04.09.2023 г. Нямам искания по доказателствата и няма да соча такива.

СЪДЪТ ПРЕДОСТАВИ за запознаване на представителя на Софийска градска прокуратура представените от страните документи.

Адвокат И.: Не възразявам да се приеме справката, представена от ответната страна касателно държавата по произход на доверителя ми. Моля да имате предвид, че така или иначе административният акт не е постановен във връзка с наличието или липсата на предпоставки, които да определят наличието на чл. 9, ал. 1, т. 3 ЗУБ, а именно ситуацията или липсата на въоръжен конфликт.

Прокурор П.: Да се приемат доказателствата и административната преписка, включително справката от ДАНС, днес представената от ответника справка относно положението в С., както и днес представените от жалбоподателя за сведение. Нямам доказателствени искания.

СЪДЪТ

ОПРЕДЕЛИ:

ПРИЕМА представените с жалбата и с административната преписка писмени доказателства.

ПРИЕМА и **ПРИЛАГА** по делото класифицирания том, съдържащ информация от ДАНС, докладвана в днешното съдебно заседание.

ПРИЕМА представеното в днешното съдебно заседание от страна на жалбоподателя копие на виза №[ЕИК], издадена на жалбоподателя и валидна за периода от 30.05.2022 г. до 17.07.2022 г., както и представената от ответната страна справка за актуалната обществено-политическа и икономическа обстановката в Сирийска арабска република към месец септември 2023 година, изготвена от Дирекция „Международна дейност“ на Държавна агенция за бежанците.

ПРИЕМА за сведение представените в днешното съдебно заседание от страна на жалбоподателя писмено обяснение и писмени документи по опис, а именно: копие на присъда, постановена от Пловдивски окръжен съд, наказателно отделение; график на

преводите, извършени от жалбоподателя в периода от 16.09.2022 г. до 30.08.2023 г.; 10 броя постановления за назначаване на жалбоподателя като преводач в производства на Столична дирекция на вътрешните работи, Национална следствена служба, Главна дирекция за борба с организираната престъпност и Софийска градска прокуратура и акт за установяване на административно нарушение, издаден от Агенция „Митници“; копие на виза №[ЕИК]; лиценз по превод за лиценз № 1184 от 17.10.1995 г. с надлежен превод от арабски на български език, както и книгите „Миг от Войната Действителни Разкази“ и „Избрани стихотворения от българската поезия“, преведени от жалбоподателя.

Страните (поотделно): Няма да сочим други доказателства. Нямаме други доказателствени искания.

Прокурор П.: Нямам доказателствени искания.

СЪДЪТ счита делото за изяснено от фактическа страна, поради което

ОПРЕДЕЛИ:

ДАВА ХОД НА ДЕЛОТО ПО СЪЩЕСТВО.

Адвокат И.: Моля да отмените обжалваното решение на ДАБ като неправилно и незаконосъобразно по мотиви изложени в жалбата. На първо място считам, че административният акт е немотивиран, тъй като по никакъв начин административният орган не е направил проверка на фактите и обстоятелствата, обосноваващи бежанската история на моя доверител, като се е ограничил с изключващата хипотеза, съобразно, не се предоставя международна закрила, като съответно има позоваване на факта, че ДАНС, като специализиран орган, е дала отрицателно становище при запитване дали възразява, на чужденеца да бъде дадена международна закрила. Административният орган освен това се аргументира с факта, че в такива случаи действия в условия и неговата оперативна самостоятелност е обвързана компетентност, поради което следва да постанови отказ по молбата на моя доверител. На първо място това не е вярно доколкото съобразно практиката на Съда на Европейския съюз, а именно решение, което е представено с жалбата, изрично е посочено, че не се допуска национален орган да откаже предоставяне на международна закрила въз основа на становище от друг такъв орган без да направи самостоятелна преценка доколко фактите и обстоятелствата, които обосновават заплахата на националната сигурност по отношение конкретен кандидат за международна закрила. В този смисъл административният орган, независимо от становището на ДАНС, което всъщност не е обвързващо, а следва единствено да бъде съобразено, е следвало да направи самостоятелна преценка по отношение на това дали търсецът закрила действително представлява заплахата за националната сигурност и въз основа на какви факти и обстоятелства специализираният орган ДАНС е счел, че той представлява такава заплахата и е направил такава преценка. Доколкото административният орган единствено е направил позоваване на становището, дадено от ДАНС, без да направи допълнителна самостоятелна преценка, считам че решението е издадено в противоречие с практиката на Европейския съюз и съответно е неправилно и немотивирано. На следващо място следва да се има предвид, че действително в законодателството е залегнал принципът, че дори когато не са изложени мотиви в

самия административен акт, такива могат да се съдържат в друг такъв, към който административният акт да препраща. В случая видно от изпратената преписка от ДАНС, не са налице никакви обективни данни, че доверителят ми действително представлява заплаха за националната сигурност. Единственото, което там е възможно е, че през 2009 година доверителят ми е получил забрана за влизане в страната, която към настоящия момент отдавна е изтекла, като в тази връзка и на базата на това, че към този момент е получил такава забрана, ДАНС счита за нецелесъобразно да му бъде предоставена международна закрила. Липсват каквито и да било други аргументи, че е налице действително такава дейност и с присъствието си на територията на страната ни, лицето представлява заплаха за сигурността. Моля да имате предвид, че оттогава до момента е изтекъл значителен период, като не е ясно дали изобщо доверителят ми е представлявал такава заплаха и какъв е интензитетът на тази заплаха към настоящия момент. Във всички случаи моля съдът да има предвид, че през 2022 година доверителят ми е кандидатствал за получаване виза и след съгласувателна процедура, в която участва и ДАНС, му е издадена такава виза, което противоречи на становището на административния орган, че той представлява заплаха, тъй като ако лицето действително представляваше заплаха за националната сигурност и имаше такива данни, то тази виза не следваше да бъде издадена, а отказът следваше да бъде мотивиран именно с факта, че същият представлява заплаха за сигурността. Доверителят ми е влязъл легално на територията на страната, като веднага се е възползвал от правото си да поиска международна закрила тук, тъй като, както е представил и пред административния орган, съществува пряка и непосредствена заплаха за живота, тъй като представител на определена религиозна общност той е бил таргетиран от Ислямска държава, която все още продължава да има сериозно присъствие на територията на С.. Освен това моля да имате предвид, че административният орган необосновано е пропуснал да направи преценка доколко връщането му в страната му на произход би означавало, че за него не съществува риск за живота като цивилно лице само с присъствието му в тази държава, което е изискването на чл. 9, ал. 1, т. 3 от ЗУБ. Ноторно известно е, че в С. продължава да е налице вътрешен въоръжен конфликт с нестихващ интензитет, като огромна част от сирийските граждани продължават да търсят и получават закрила в Република България именно поради тази причина. Справката представена днес от ответника само потвърждава това, въпреки че, така или иначе, административният орган не е направил дължимата преценка и административният акт не е обоснован с факта, че в С. не е налице въоръжен конфликт. Моля да имате предвид, че доверителят ми след пристигането си в Република България работи като заклет преводач за органите на Съда, на МВР и други държавни институции. Ако той беше преценен като заплаха за националната сигурност, би било абсолютно нелогично да бъде назначаван за такъв, поради което считам, че всъщност такава заплаха не е налице. Във всички случаи административният орган Държавна агенция за бежанците и специализираният орган Държавна агенция „Национална сигурност“ е следвало да посочат някакви обективни и действителни причини, някакви конкретни действия, така че чужденецът да може да се опита да организира и осъществи правото си на защита, както изисква принципът на състезателното начало в една демократична държава. В конкретния случай доверителят ми не може да обори никакви конкретни констатации, доколкото липсват такива. В този смисъл считам обжалваното решение за абсолютно необосновано и моля за неговата отмяна и връщане на преписката към административния орган за

ново разглеждане и произнасяне.

Юрисконсулт Г.: Моля съдът да потвърди процесното Решение № 9369 от 25.05.2023 година на заместник-председателя на Държавна агенция за бежанците при Министерски съвет. Считам оспорения индивидуален административен акт за правилен и законосъобразен, постановен при спазване на административнопроизводствените правила и материалноправните разпоредби. Намирам жалбата на чуждия гражданин за неоснователна и недоказана. Мотивите ми за това са следните: в становището на ДАНС, получено на 04.08.2022 г. ясно е възразено на сирийския гражданин да бъде предоставена закрила в Република България, тъй като ДАНС разполага с информация, според която чуждият гражданин представлява заплаха за националната сигурност. Преценката дали кандидатът за международна закрила представлява заплаха за националната сигурност е изключително правомощие на ДАНС и тяхното становище е обвързващо за административния орган, който е задължен да действа в условията на обвързана компетентност. Като фактически основанията за издаване на решението на административният орган е изложил обстоятелството, че ДАНС е дал писмено становище, в което се възразява предоставяне на закрила в Република България. По силата на чл. 41, ал. 1, т. 1 от Закона за ДАНС, Агенцията осъществява контролна дейност във връзка с пребиваването на чужденците на територията на Република България, като дава становище по предоставяне на убежище, статут на бежанец, хуманитарен статут за временна закрила. Целта на този закон е да даде широка гаранция за защита на националната сигурност. Според чл. 12, ал. 1, т. 6 от Закона за убежищата и бежанците (ЗУБ) не се предоставя закрила на чужденец, за който има сериозни основания да се предполага, че представлява заплаха за националната сигурност. Според чл. 12, ал. 1, т. от ЗУБ хуманитарен статут не се предоставя на чужденец, за когото има сериозни основания да се предполага, че представлява заплаха. Цитираните законови нормативни уредби представляват транспониране на разпоредбите на Директива 2011/95 на Европейския парламент и Съвета от 13.12.2011 година относно стандарти за определяне на граждани на трети държави или лица без гражданство като лица, на които е предоставена международна закрила, за единен статут на бежанец или за лица, които отговарят на условията за субсидиарна закрила, както и за съдържанието за предоставената закрила. В чл.17 от Директива 2011/95/ЕС са предвидени хипотези на изключване, като в § 1, буква „г“ от същия правен акт е регламентирано, че граждани на трета държава или лице без гражданство се изключва от кръга на лица, които отговарят на условията за субсидиарна закрила, ако съществуват сериозни основания да се счита, че съответното лице представлява заплаха за обществото или за сигурността на държава-членка на Европейския съюз, в която се намира. Позовавайки се на Глава IV от Наръчника за процедури и критерий за определяне на статут на бежанец, издаден от Службата на Върховния комисариат на бежанците на ООН (ВКБООН) административният орган се е съобразил с изключващите клаузи и правилно е приложил материалния закон и съдържащите се

разпоредби, съгласно които лица, които притежават характеристика на бежанец, не следва да се ползват с такъв статут. В член 1, буква „f“ от Наръчника за процедури и критерий за определяне на статут на бежанец, издаден от службата на ВКБООН, е посочена категория лица, които не следва да се ползват от международна закрила по причина на извършени престъпления от общ характер. Целта на тази изключваща клауза е да се предпази обществеността на приемащата страна да бъде приет бежанец, който е извършил сериозно престъпление. Административният акт се явява издаден в съответствие с материалноправните разпоредби на закона и при спазване на процесуалните правила относими към неговото постановяване. Актът съответства на целта на закона и не е засегнат от порок при издаване, налагащ неговата отмяна, предвид което моля съдът да потвърди издаденото Решение № 9369 от 25.05.2023 година на заместник-председателя на Държавна агенция за бежанците при Министерски съвет, като правилно и законосъобразно. Моля за сведение да приемете Решение № 40 от 11.05.2023 г. на Върховен административен съд, като сходен със сегашния казус.

Прокурор П.: Моля за постановите съдебен акт, с който да потвърдите обжалваното решение на заместник - председателя на ДАБ като правилно и постановено при спазване на административнопроизводствените правила.

СЪДЪТ ОБЯВИ, ЧЕ ЩЕ СЕ ПРОИЗНЕСЕ С РЕШЕНИЕ В СРОК.

Протоколът е изготвен в съдебно заседание, което приключи в 11:22 часа.

СЪДИЯ:

СЕКРЕТАР: